

## Kalendari um rusk og burturkast

### TÍÐINDASKRIV IRF

Í nútíðarsamfelagnum fara broytingar fram á øllum økjum. Hetta hevur eisini ført við sær broytingar í samansetingini av ruski og burturkasti. Broytta saman-setingin setur eisini nýggj krøv til viðgerð av ruski og burturkasti. Neyðugt er alla tíðina at meta um, hvussu best er at viðgera rusk og burturkast.

Neyðugt er tí við støð-ugari kunning um hvussu rusk og burturkast skal handfarast og burturbeinast. Kunningin kann gerast upp á ymsar mátar sum t.d. við eini røð av smærri faldarum, sum bóklingur, sum lýsingarherferðir ella á annan hátt.

IRF hevur valt at saman-sjóða ein kalendara og ein kunningarfaldara. Hvørt

vikur, leggur kalendarin eisini dent á at vísa, nær ymsu rusktopsarnir vera heintaðir. Hetta verður gjørt í serstakari talvu ovast í høgra horni á hvørjari kalendarasiðu. Talvan knýtir vikunummarið í kalendaranum saman við, nær ið tann hvíti ella tann grøni posin verða heintaðir í ávisum økjum í landinum. Økini og nýtislan av kalendaranum eru lýst á fyrstu kunningarsíðuni. Tann hvíti ella tann grøni posin verða heintaðir sama dag, sum tann vanligi grái rusktopsin verður heintaður.

Myndin á kalendarasiðuni saman við einum stuttum setningi niðast á breidd-anum vísa til, hvat verður umrøtt á kunningarsíðuni á arkinum t.d. Virkisøkið hjá IRF, Skiljing og endurnýtsla, Tann hvíti posin v.m. Á onkrum av kunn-



ark er skipað sum ein kalendarasiða og ein kunningarsíða. Kalendarin kann sjálvandi nýtast sum ein vanligur kalendar, men harafturat eru hentir upp-lýsingar um mánaðøður, halgi- og merkisdagar, nær klokkan skal flytast v.m. hongdir uppi.

Av tí at allir posarnir ikki verða heintaðir hvørja

ingarsíðunum er skemtilig tekning ella faktagluggi.

Sum heild gevur kalendarin eina breiða kunning av virkseminum hjá IRF og eina vegleiðing um, hvussu rusk og burturkast skal handfarast. Kalendarin er tí hentur at hava hangandi á einum hóskað stað alt 2002.

## Tøkk

Vit takka hjartaliga fyri sýnda samkenslu, tá ið kæri maður mín, faðir, verfaðir og abbi okkara

**Árni Olsen,**

f. 14. september 1922 – d. 7. desember 2001

doymi og varð jarðaður.

Takk tit, ið vóru um Árna á sjúkrahúsinum.

Takk til prestar, sangarar og tykkum, sum hjálptu til.

Takk øll tit, ið fylgdu.

Takk fyri blómur og kransar.

Takk tit mongu, ið lótu Sinnisbata og Javna eina gávu.

Takk fyri vøkur og uggandi minningarorð.

**Elisabeth og synirnir**

## Til minnis um Dánjal Jóhannes Petersen

**í Porkeri,  
deyður hin 1. 1. 2002, bert 31 ára gamal**



Við vónum bjørtum varð árið byrjað og lukka havsbrúnni lýsti í, á aldum spældi sær morgunroðin, so fagurt litaði bø og lið. Ein ungur maður seg leit í kring so glaður var um Guds sjónarring.

Frá barni av var hann eygagóður og vinur við alt á hesi jørð. Í bø og haga so lættur, fróur, tá sólín hitaði land og fjørð. Ein lítil drongur so fimur rann, við hundinum, meðan dagur svann.

Sum ungur drongur so væl hann royndist, so trúfast mongum hann rætti hond. Í spæli, arbeiði, altíð fúsar frá fjallatindi til fjørustrond. Ein vakur unglingi reystur gekk, frá mongum manninum tøkk hann fekk.

Til mans hann kom, royndist sera treystur og stuðul bleiv fyri heim og bygd. Hann seyðin røkti og vísti hegni, tók á seg ábyrgd og vísti dygd. Ein álitsmaður á alistøð, í hagastýri og grønum bø.

Í manndómi, blíður, hjartagóður, at lætta um, har ið tung var leið. Hjá faðir, móðir, ein dyggur stuðul, frá systur, bróður, hann aldri gleið. Ein rættur maður, tók mangt eitt tak at fjálga um har, sum bert var bak.

Ein ungur maður í kring seg lítur nú morgunroðin so vakur er. Hann brosar eymligt til sína kærur - men bráddligt roðin í havið fer! Ein maður - fluttur í himnasal, her gráta vinir í hópatal!

**J.**

Filmur í Norðurlandahúsinum:

## Jalla! Jalla!

**Nú er at skunda sær. Longu mánakvøldið sýnur Norðurlandahúsið fyrsta filmin í nýggja árinum. Tað er svenski skemtifilmurin Jalla Jalla, sum júst er Oscar-tilnevndur**

### FILMUR

*Norðurlandahúsið*

Tey sum ferðast hava í heitaru londunum, kenna ivaleyst rópini Jalla Jalla. Orðini eru arabisk og merkja á okkara máli “Skund sær” ella “Kom nú” og bera brá av ótolni.

Rættuliga sjálvspeiandi er hetta eisini heiti á best umtókta filmi í Svøríki. Ikki færri enn 800.000 svíar hava higartil sæð skemtifilmin Jalla Jalla, sum tikin varð eftir 30 døgum í Svøríki og har flestu ættarfólk leikstjórans medvirkaðu. Nú er filmurin í uppskoti at vinna ein Oscar sum besti fremm-andi filmur.

### Svenska víðarlundin

Í filminum eru teir báðir

Måns og Roro bestu vinir og arbeiða í eini svenskarí víðarlund. Persónliga hava báðir sít at stríðast við – Måns við konuna og Roro við libanesiska pápan, sum er farin undir at fyríreika brúðleypíð hjá soninum. Ferð kemur á, tá Roro og ætlaða brúðurin Yasmin lata, sum um tey geva seg undir vilja faðirsins, tí so verður Yasmin ikki send aftur til Libanon at verða gift har.

Hesin fyrsti filmurin hjá Josef Fares hevur gingið sína sigursgongd í heimlandinum Svøríki, har hann er tann innlendski filmurin, sum hevur havt flestar áskoðarar seinastu mongu árinu. At tað liggur raðið fyri hjá svenskum leikstjórum at gera skemtifilmar prógvar ikki minst filmurin Adam och Eva, og í so máta er Jalla Jalla heldur ikki nakað undantak.

### Tvingsilshjúnalag

Fares gevur eina kærleiksfulla og sera fina mynd av einum ungum tilflytara og svensku tilveru hansara uttan á nakran hátt at gerast belærandi. Tað er ongantíð nakar ivi um, at handan



ársins filmsvirðisløn.

Ein kappingarneyti hjá øllum verður tó helst franski filmurin Amélie frá Montmartre, sum fyri jól fekk fremstu evropeisku filmsvirðislønina. Tilsamans fimm filmar úr øllum luttakandi londunum sleppa at dystast um virðislønina.

Leikstjórin Josef Fares sigur, at tað hevði verið ótrúligt at vunnið. “Men helst er mín filmur alt ov stuttligur. Tað eru tyngri og álvarsamari filmar, ið vinna” sigur hann. Og her kunnu vit bara skoyta uppi vísu orð Otto Leisners, at einki er álvarsamari enn skemt og undirhald.

Hin 22. januar kemur filmurin Jalla Jalla á video og DVD-marknaðin. Men longu mánakvøldið 7. januar er høvi at síggja henda skemtiliga og hugvekjandi filmin á tí stóra lørftinum í Norðurlandahúsinum. Sýningin byrjar klokkan 19:30 og tað er filmsfelag Norðurlandahúsins KLIPP, sum skipar fyri.

### Oscar virðisløn?

Svíar hava skotið upp, at filmurin Jalla Jalla fær Oscar virðisløn sum besti útlendski, ella ikki-amerikanski filmur í ár. Hinvegin vilja danir heldur at danski filmurin Italskt fyri byrjarar fær hesa virðisløn, meðan norðmenn heldur vilja at norski filmurin Elling eigur at fáa hesa

# Fundið hjá Hess týðandi fyri Føroya Kolvetni

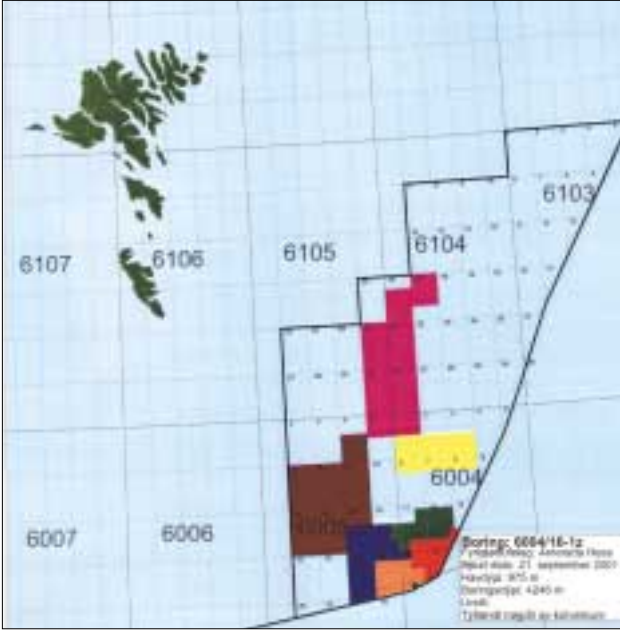
**Agip og Føroya Kolvetni fyríreika seg nú til at fara undir fyrstu boringina á landgrunninum. Borað verður helst í august í ár. Fundið, sum Hess hevur gjørt, kann eisini hava stóran týðning fyri Agip og Føroya Kolvetni**

### 4. OLJUBÖRINGIN Á LANDGRUNNUM

*Jan Müller*

At BP og Statoil einki funnu var ikki gott. Tað hevur tí hjálpt, at Hess hevur funnið olju, heldur Graham Stewart, nevndarformaður í Føroya Kolvetni. Tað hevur nevniliga ikki einki at siga fyri føroyska oljufelagið, at ábendingar eru um olju í undirgrundini, nú Føroya Kolvetni um stutta tíð (februar 2002) skal til at útvega sær millum 150 og 200 mill. kr. á altjóða figgjarmarknaðinum.

– Høvði Hess eisini havt eitt turt hol, so hevði verið sera torført at varðveitt og ment áhugan fyri økinum. Men tað gevur okkum ein



*Møguleiki er fyri, at fundið Hess hevur gjørt, gongur inn í lisensin hjá Agip og Føroya Kolvetni (myrkabrúna økið)*

betri møguleika, at Hess hevur funnið nakað.

Í dag eigur Føroya Kolvetni 7% lut í loyvinum, har Agip er fyrstøðufelag, og í lötuni eigur tað 93% av loyvinum. Føroya Kolvetni hevur møguleika at økja sín lut upp í 22%, og er tað hesin vøkstur, sum m.a. skal figgjast við partapeningi á børsinum í London. Søgur hava gingið um, at Agip hevur fundast dúgliga

umframt at vera nevndarformaður í Føroya Kolvetni eisini hevur eina týðandi leiðsluuppgávu í bretska oljufelagnum Dana, hevur fylgt við gongdini í oljuvinnuni á Atlantsmótinum nú í nógv ár.

Sjálvur heldur hann, at fólk hava stórar vónir til hetta økið. At BP so ikki fann tað teir roknaðu við ger, at teir mugu endurskoða alt. Tað var vissuliga ein skelkur fyri felagið, at hvørki Svinoyarbrunnurin ella Assyntbrunnurin góvu nakað úrslit.

Sosialurin skilur, at tað, Hess hevur funnið, er so stórt, at tað møguliga gongur bæði út í bretskt øki og í loyvi hjá Agip og Føroya

Kolvetni í føroyska økinum. Er tað so, so kann man siga, at olja longu er funnin í økinum hjá Føroya Kolvetni.

Tað, sum Hess hevur funnið liggur fáar kilometrar frá loyvinum 002 hjá Føroya Kolvetni. Sosialurin skilir, at tað í loyvinum hjá Agip og Føroya Kolvetni finnst fleiri prospekt at bora í, umframt at Hess-fundið møguliga eisini røkkur inn í teirra økið.

Graham Stewart hevur annars ikki hug til at gera viðmerkingar til einstøku boringarnar, men metir tað ikki vera óhugsandi, at BP kanska eisini fer at bora djúpri næstu ferð, nú Hess

hevur rakt við kolvetni á so djúpum stað.

Hann viðgongur, at mong í oljuverðini blivu heilt tikin á bóli, tá tað gjørdist greitt, at Statoil og BP høvdu borað turt, og tí má man til at hugsa u,m hvussu man veruliga hevur arbeitt. Hvat man hevur gjørt skeivt. Sosialurin skilur, at Agip hevur fingið fleiri tilboð um leigu av bori-pallum. Eftir øllum at døma verður farið at bora í august í ár. Við øðrum orðum gera feløgin neyðugu fyríreikingarnar, og tað er í hesum sambandi, at nýggi seismikkurin skal gera Agip betri ført fyri at finna skilabesta prospektið at bora eftir.



*Leiðslan í Agip her saman við leiðsluni í Føroya Kolvetni. Farið verður at bora í august. Mynd Jan Müller*

# RESTORFFS BRYGGJARÍ

Sum nýggjur hevuðspartaelgari í **PF RESTORFFS BRYGGJARÍ** vil Spí Camelot halda fram við teimum gomlu tradítioninum hjá Føroya elsta framleiðslufelag. Vit fara tó at nútíðansgera marknaðarføringina og kundaskiktina soleiðis at Restorffs navnlið verður enn sjónilgari í gøtumyndini við sínum vælsmakkaðum dygdarframleiðslum.

Restorffs fór undir sína framleiðslu í 1849 og er sostatt millum tey elstu bryggjaríðini í Norðurlondum. Umframt at røkja tann týðningarmikka føroyska heilmemarknaðin til fulnar fer Restorff elstini at kenna møguleikarnar fyri útflutningi, tí tað bleyta føroyska vatnið er framúr vælegnað til bjór og sodavatn.

Vit frætta sera fegin frá fólki sum vita eittíðvert um søguna hjá Restorff, um starvsfólk, um framleiðslur og sum kanska elga gamlar myndir og ølketið vit kundu lánt. Vit eru ikki víð í um tað er William Holmessen ella Jákup Olsen sum hava tekið okkara núverandi býmerki; kanska onkur kann hjálpa við hesum ívamáli?

Sum hagar til fer Restorffs at stuðla fíttíli og mentanarlívi. Skúlaelokkar og onnur áhugaði eru sera vælkomnir at síggja hvussu eitt bryggjarí arbeiðir. Um onkur hevur hugskot til ábøtur ella nýggjar framleiðslur frætta vit fegin.

Hjálpíð okkum við tí góða smakkinum, okkara ambttíðir eru stórar!

The National Brewery Since 1849